



*In the far north of Sweden, Hasan Albakafani is tutoring math together with a group of volunteers from e.g. Syria, Afghanistan and Libya.*

*For many of the students, Mattecentrum is their first contact with any form of education, due to long term refugee status.*



# Integrals and integration



## "Integrals and integration"

In 2016, Mattecentrum started the project "Integrals and integration" in northern Sweden where people who live in the asylum accommodation with math skills are coupled with newly arrived young people to practice math together. Many of these young people have previously never been to school and got their first chance to start learning mathematics along with Mattecentrum volunteers from around the world.

"I came to Sweden in November 2015 and Mattecentrum was introduced me by one of my friends in Sweden. I am really happy and proud that I had

this opportunity to work voluntary as a math teacher in Mattecentrum from October 2016. Cooperating with Mattecentrum gives me really good feelings as it helps me to merge much better in the Swedish society and it helped me to get good experiences and there are many different kind of people from different kinds of societies in Mattecentrum, so it is possible for me to get familiar with different people from different societies through Mattecentrum and for sure it makes me really interested and I want more and more to work in Mattecentrum."

*Khadija Forogh, one of the volunteers*

## Matteboken.se in Arabic

Matteboken.se – "The Math Book" – is Mattecentrums' online tutoring site which over 350.000 visitors every month. On Matteboken.se students will find theory, video lessons and interactive exercises for compulsory comprehensive school and upper secondary school.

In 2016, Mattecentrum conducted a translation of Matteboken.se to the Arabic language. To this date, Matteboken.se in Arabic contains material for school year 3–9 (compulsory comprehensive school). Sections for upper secondary school will follow.

Arabic is the mother tongue of most newly arrived students who come to

Sweden. Teachers reports that they do not have enough materials to teach mathematics to students with mother tongue other than Swedish which follow the Swedish curriculum. As a non-profit organization Mattecentrum is able to work quickly and publish material with great quality.

The purpose of the translation is that the language should not be a barrier to learn mathematics. On Matteboken.se the students can easily switch back and forth between the Arabic and Swedish versions and all texts and exercises have exactly the same content.